

D	D	CZ	E	F	GB	H	I
Pflegeanleitung	Sehr geehrter Kunde,	Vážený zákazník,	Estimado cliente:	Cher client,	Dear Customer,	Igen tisztelt vásárlónk,	Gentile Cliente,
CZ Návod na údrbu pøístroje	Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.	těší nás, že jste se rozhodl pro tento výrobek.	Nos alegramos de que se haya decidido por este producto.	Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur ce produit.	We are pleased that you have chosen this product.	örömkre szolgál, hogy ezt a terméket választotta. Ha követi az ápolási útmutatásokat, akkor sok öröme lesz a megvásárolt szerelvényben.	Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto.
E Instrucciones para el cuidado	Bei Beachtung der Pflegehinweise werden Sie viel Freude mit Ihrer Armatur haben. Sollten wider Erwarten Beanstandungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.	Při dodržení pokynů k údržbě Vám bude armatura dobře sloužit. Dojde-li proti očekávání k reklamaci, obraťte se prosím na svého odborného prodejce.	Si considera las indicaciones de cuidado estará muy satisfecho con su grifería.	Vous aurez plaisir à profiter pleinement de votre robinetterie si vous suivez nos conseils d'entretien. Si, contre toute attente, il y avait lieu de réclamer quoi que ce soit, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.	If you observe the cleaning information, you will ensure long-lasting pleasure with your fitting.	Ha mégis lenne észrevétele kérjük, forduljon azzal a szaküzletéhez.	Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche della nostra rubinetteria, La invitiamo a seguire alcuni semplici consigli d'uso e manutenzione.
F Mode d'entretien		Pokyny k údržbě	Si se presentan problemas, que no son de esperarse, por favor póngase en contacto con su comerciante de confianza.				Se tuttavia, nonostante le accortezze, dovesse riscontrare difetti, La preghiamo di rivolgersi senza indugio al proprio rivenditore.
GB Maintenance instructions	Pflegehinweise	Předcházejte znečištění a vzniku vápenatých usazenin pravidelným čištěním.	Indicaciones de mantenimiento	Conseils d'entretien	Cleaning Information	Ápolási útmutatások	Istruzioni per la manutenzione e la cura
H Apolási utasítás	Beugen Sie dem Aufbau von Schmutz und Kalkablagerungen durch regelmäßiges Reinigen vor.	Pro denní ošetření použijte prosím jen neutrální čistící prostředky a vodu. K odstranění těžko odstranitelných vápnitých usazenin můžete použít čistící prostředek který obsahuje kyselinu citronovou. K čištění chromovaných povrchů lze použít alkohol. Používejte čistící prostředky, které jsou určené pro čištění armatur. Postupujte podle návodu příslušného čistícího prostředku k použití!	Evite la formación de suciedad y de cal limpiando la grifería con frecuencia.	Un nettoyage régulier vous permettra d'éviter tout encrassement et dépôt calcaire.	Clean the parts regularly to prevent the accumulation of dirt and lime-scale.	Rendszeres tisztítással vegye elejét a szennyeződés-és a vízkő lerakódásának.	
I Istruzioni per la cura del prodotto	Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger und Wasser. Zur Entfernung von hartnäckigen Kalkverschmutzungen können Sie einen zitronensäurehaltigen Reiniger verwenden. Für verchromte Oberflächen kann Alkohol zur Reinigung verwendet werden. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchs-anweisung des Reinigungsmittels! Tragen Sie Sprühreiniger auf einem Tuch auf und reinigen Sie damit die Armatur Reinigerdosierung und Einwirkzeit sind dem Grad der Verschmutzung anzupassen. Das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken lassen.	Čistící prostředek ve sprayi naneste na hadřík a jím armaturu očistěte.	Para el cuidado diario utilice exclusivamente un producto de limpieza neutro y agua. Para eliminar suciedad calcárea persistente, puede utilizar un producto de limpieza que contenga ácido cítrico. Para las superficies cromadas se puede utilizar alcohol para la limpieza. Utilice únicamente limpiadores hechos especialmente para limpiar griferías. Tenga en cuenta las indicaciones de uso de éstos! Rocíe el limpiador - pulverizador sobre un paño y limpie con el la grifería.	Pour l'entretien quotidien, utilisez uniquement de l'eau et un nettoyant neutre. Pour éliminer les traces de calcaire persistantes, utilisez un nettoyant contenant de l'acide citrique. Pour les surfaces chromées, de l'alcool peut être utilisé pour le nettoyage. Employez uniquement des produits conçus pour nettoyer les robinetteries. Respectez le mode d'emploi du produit! Appliquez sur un chiffon les produits à pulvériser, et nettoyez la robinetterie.	For daily cleaning please use neutral cleaner and water. Use cleaners on citric acid base only to get off strong lime. For chromed surfaces, alcohol can be used for cleaning. Use cleaning agents specially developed for fittings. Observe the instructions given with the cleaning agent.	Krómozott felületek tisztításához alkohol használható. Csak olyan tisztítóanyagot használjon, amelyet szerelvények tisztítására készítenek. Kövesse a tisztószer csomagolásán olvasható használati útmutatást.	Per la cura giornaliera si prega di utilizzare esclusivamente detergenti neutri e acqua. Per eliminare depositi ostinati di calcare, si può utilizzare un detergente contenente acido citrico. Per le superfici cromate si può utilizzare alcool per la pulizia. Eventuali detergenti spray andranno applicati prima su un panno e non spruzzati direttamente sul rubinetto. Non utilizzare mai quantità eccessive di detergente.
NL Onderhoudsrichtlijnen		Dávkování prostředku a dobu působení je třeba přizpůsobit míře znečištění. Čistící prostředek nenechte nikdy působit déle, než je třeba.	La dosificación y el tiempo de aplicación del limpiador deberán adaptarse al grado de suciedad. Nunca aplique el limpiador más tiempo del necesario. Aclare las griferías con abundante agua y séquelas con un paño suave.	Le dosage et le temps pour laisser agir le produit dépendent de l'importance de l'encrassement. Ne jamais laisser le produit de nettoyage agir plus longtemps que nécessaire.	Cleaning sprays should be sprayed onto the cloth used for cleaning. Not directly onto the fitting.	Tegyen permetezhető tisztítószeret egy kendőre és azzal tisztítsa a szerelvényt.	Sciacquare sempre i rubinetti con abbondante acqua e lucidare con un panno morbido.
NO Pleieanvisning		Oplåchněte armatury dostatkem vody a vyleštěte je měkkou hadrou.		Rincez abondamment la robinetterie et frottez-la avec un chiffon doux pour la faire briller.	Rinse the fittings with sufficient water and polish them with a soft cloth.	A szerelvényt öblítse le bő vízzel és fényesítse ki egy puha kendővel.	
PL Instrukcja konserwacji							
RU Инструкция по уходу							
SK Návod na osetrovanie							
	Benutzen Sie keine:	Nepoužívejte:	No utilice:	N'utilisez:	Never use:	Semmiképpen ne használja a következőket:	Per la pulizia non utilizzare:
	 scheuernden oder kratzenden Reinigungstextilien und Pad-Schwämme.	 čistící textilie nebo houby, které škrábou nebo obsahují písek různého druhu.	 Paños de limpieza o esponjas abrasivas que puedan rayarla	 ni tissus de nettoyage ou éponges à récurer ou abrasifs	 abrasive cleaning materials or pads,	 súroló, vagy karcoló hatású tisztító textíliát és dörzs-szivacsot.	 Panni abrasivi e spugne abrasive
	 Reiniger, mit leicht flüchtigen Säuren wie z. B. Salz- oder Essigsäure.	 čistící prostředky s prchavými kyselinami jako např. kyselinou solnou nebo octovou.	 limpiadores que tengan ácidos ligeros volátiles, como por ejemplo ácido clorhídrico o ácido acético	 ni produits de nettoyage contenant des acides très volatiles, tel l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique	 cleaning agents with light, volatile acids such as hydrochloric acid or acetic acid,	 gyengén illékony savat tartalmazó tisztítóanyagot, mint például sósav, vagy ecetsav	 Detergenti a base di acidi volatili come l'acido cloridrico o l'acido acetico
	 Scheuermittel.	 čistící písek.	 productos abrasivos	 ni produits à récurer	 scouring powders or abrasive cleaning fluids,	 súrolószert	 Detergenti abrasivi
	 Chlorbleichlaugehaltige Reiniger.	 čistící prostředky s obsahem bělicích sloučenin chloru.	 limpiadores con lejía de cloro	 ni produits contenant des solutions de chlorure décolorant.	 cleaning agents containing chlorine bleach.	 klóros fehérítőt tartalmazó tisztítószer	 Detergenti aggressivi
	Übrigens: Wenn Sie die Armatur nach der Benutzung reinigen, wird der Wert erhalten.	Mimochodem: jestliže armaturu po použití vyčistíte, zachováte její hodnotu.	Por cierto, si usted limpia las griferías después de cada uso, estas se conservarán como nuevas.	Et puis: si vous nettoyez la robinetterie tout de suite après usage, vous la conserverez très longtemps telle quelle.	Also note: Cleaning the fittings after use helps retain their value.	Megjegyzés. Ha a szerelvényt a használat után letisztítja, akkor értékét az hosszan megőrzi.	Una buona pulizia del rubinetto contribuisce a mantenerne inalterato nel tempo il valore.
	Achtung!	Pozor!	¡Atención!	Attention!	Caution!	Figyelem!	Attenzione!
	Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Pflegeanleitung entstehen, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.	Za škody vzniklé nedodržením návodu k údržbě nelze uplatňovat záruční nároky.	No se aceptarán reclamaciones de derechos de garantía por daños que sean ocasionados al no considerarse las indicaciones de mantenimiento. Ante cualquier problema imprevisto, no dude en ponerse en contacto con el distribuidor de Kludi más próximo.	Vous ne pouvez faire valoir aucun droit de garantie, pour tout dommage occasionné par la non-observation des conseils d'entretien.	Please follow these instructions because any damages resulting from improper treatment of the fitting are not covered by warranty.	Az ápolási útmutatás figyelmen kívül hagyásából származó károkra garanciális igények nem érvényesíthetők.	Per i danni eventualmente causati dalla non osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione non sarà possibile far valere il diritto di garanzia

NL	NO	PL	RU	SK	D	GB
Geachte klant,	Kjære kunde!	Szanowni Klienci!	Уважаемый покупатель,	Vážený zákazník,	IMPRESSUM Zuverlässig und sicher	IMPRESSUM Zuverlässig und sicher
Het verheugt ons dat u hebt gekozen voor dit product.	Takk for at du valgte dette produktet.	dziękujemy za wybór tego produktu.	Мы рады, что Вы выбрали данное изделие.	Tešíme sa, že ste sa rozhodli pre tento výrobok.	1. Auflage Stand: Mai 2014	1st issue Effective: May 2014
Bij inachtneming van deze onderhouds-richtlijnen, zult u gedurende lange tijd veel plezier aan dit product beleven. Mocht er desondanks een klacht optreden, neemt u dan in eerste instantie contact op met de speciaalzaak waar u het product heeft gekocht.	Hvis du følger pleieanvisningene, vil du få stor glede av armaturet. Dersom du har noen klager, må du ta kontakt med din forhandler.	Przestrzeganie podstawowych zasad pielęgnacji zapewnia długotrwałe użytkowanie armatury.	Соблюдение указаний по уходу продляет ресурс смесителя. Если у Вас появятся претензии, обратитесь в Ваше специализированное торговое предприятие.	Pri dodržaní pokynov k údržbe Vám bude armatúra dobre slúžiť.	Irrtümer und Änderungen vorbehalten.	Errors and omissions excepted.
Onderhoudsrichtlijnen	Pleieanvisninger	Zasady pielęgnacji	Указания по уходу	Pokyny k údržbe	www.vigour.de	www.vigour.de
Voorom ophoping van vuil en kalkafzetting door regelmatig onderhoud.	Forebygg oppbygning av smuss og kalkavleiringer med regelmessig rengjøring.	Należy zapobiegać gromadzeniu się zanieczyszczeń i osadów wapienowych na powierzchni armatury przez jej regularne czyszczenie. Do codziennej pielęgnacji proszę stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące i wodę. Do czyszczenia osadów z kamienia wapiennego można użyć środka zawierającego kwasek cytrynowy. Do powierzchni chromowanych do czyszczenia można użyć alkoholu. Stosować jedynie środki przeznaczone do czyszczenia armatury. Prosimy o przestrzeganie zasad użycia danego środka czyszczącego!	Предотвращайте образование грязи и известковых отложений путем регулярной очистки. Для повседневного ухода за нашей продукцией используйте только нейтральные чистящие средства и воду. Для удаления известкового налета можно также использовать средства, содержащие лимонную кислоту. Для хромированных поверхностей для очистки можно использовать спирт. Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки арматуры. Соблюдайте инструкции по применению чистящего средства. Нанесите чистящее средство на тряпку и протрите арматуру. Дозировка чистящего средства и время действия зависят от степени загрязнения. Не наносите чистящее средство на более длительное время, чем указано в инструкции. Ополосните смеситель достаточным количеством воды и отполируйте его мягкой тряпочкой.	Predchádzajte znečisteniu a vzniku vápenatých usadenín pravidelným čistením. Na každodenné ošetrovanie používajte prosím výhradne neutrálny čistiaci prostriedok a vodu. K odstráneniu ťažko odstrániteľných nečistôt vodného kameňa môžete použiť čistiaci prostriedok s obsahom kyseliny citrónovej. Na chrómované povrchy sa môže na čistenie použiť alkohol. Používajte čistiace prostriedky, ktoré sú určené k čistení armatúr. Postupujte podľa návodu príslušného čistiaceho prostriedku k použitiu! Čistiaci prostriedek vo sprayi nanieste na handru a tou armatúru očistite.	Unsere Artikel werden ausschließlich über den Sanitär-Fachgroßhandel geliefert und über das konzessionierte Fachhandwerk verkauft.	Needless to say, the sanitary objects and accessories used by VIGOUR are guaranteed not to be harmful to your health or safety from the outset. We consider ourselves to be committed to all national and European standards and regulations. Whether the drinking water regulations, the suitability of all installation parts and products for long-term use, the DVGW test symbol, noise class regulations - we will be pleased to provide you with confirmation of the health and environmental safety of our products if required. Your health and confidence are worth it to us!
Voor het dagelijkse onderhoud uitsluitend ph-neutrale zeep (zuurvrije schoonmaakmiddelen) en water toepassen. Voor het verwijderen van hardnekkige kalkaanslag kan een schoonmaakmiddel op basis van citroenzuur gebruikt worden. Voor verchromde oppervlakken kan alcohol worden gebruikt voor de reiniging. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het schoonmaken van kranen in het bijzonder of sanitaire producten in het algemeen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigings-middel in acht! De dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd moet worden aangepast aan de mate van vervuiling. Laat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk inwerken.	Spray rengjøringsmiddel på en klut og rengjør armaturet med denne. Rengjøringsdosering og virketid må tilpasses forurensningsgraden. Rengjøringsmiddelet må ikke virke lenger enn nødvendig.	Środek czyszczący w sprayu nanieść na szmatkę i oczyścić nim armaturę. Dozowanie i czas działania środka dostosować do stopnia zabrudzenia. Nie pozostawiać środka na armaturze dłużej niż jest to konieczne.	Давкование prostriedku a dobu pôsobenia je nutné prispôbiť miere znečistenia. Čistiaci prostriedek nenechajte nikdy pôsobiť dlhšie, ako je treba.	Dávkovanie prostriedku a dobu pôsobenia je nutné prispôbiť miere znečistenia. Čistiaci prostriedek nenechajte nikdy pôsobiť dlhšie, ako je treba.	All information concerning images, products, dimensions and designs is as on the day of printing. Subjects to technical modification. Colour variations are possible for technical reasons. No design or product claims can be lodged. The guarantee will only apply if these instructions are observed.	All information concerning images, products, dimensions and designs is as on the day of printing. Subjects to technical modification. Colour variations are possible for technical reasons. No design or product claims can be lodged. The guarantee will only apply if these instructions are observed.
Gebruik geen:	Ikke bruk:	Nie stosować:	Не применять:	Nepoužívajte:	Alle Bilder und Texte unterliegen den Copyrights des Herstellers.	All images and text subjects to the manufacturer's copyright
⊗ schurende of krassende schoonmaakdoekjes of schuursponsjes	⊗ skurende eller ripende rengjørings-tekstiler og skuresvemper.	⊗ szorstkich materiałów oraz gąbek z twardą podkładką,	⊗ абразивные, царапающие, металлические тряпочки и губки	⊗ čistiace textilie alebo huby, ktoré škrábú alebo obsahujú piesok rôzneho druhu.		
⊗ reinigingsmiddelen met vluchtige zuren zoals zout- of azijnzuur	⊗ rengjøringsmidler med ustabile syrer som f.eks. salt- eller eddiksyre.	⊗ środków czyszczących z łatwo ulatniającymi się kwasami jak np. kwas solny lub octowy,	⊗ чистящие средства с летучими кислотами, например, соляная или уксусная кислота	⊗ čistiace prostriedky s prchavými kyselinami ako napr. kyselinou solnou alebo octovou.		
⊗ schuurmiddelen	⊗ Skuremiddel.	⊗ proszków i innych środków do szorowania,	⊗ порошки с твердыми частицами	⊗ čistiaci piesok.		
⊗ bleekmiddelhoudende reinigingsmiddelen.	⊗ Klorholdige rengjøringsmidler.	⊗ środków czyszczących zawierających wybielający roztwór podchlorynu sodowego.	⊗ отбеливающие средства	⊗ čistiace prostriedky s obsahom bieliacich slúčenín chlôru.		
Overigens: direct onderhoud na het gebruik betekent een aanzienlijke verlening van de levensduur van onze producten. Zo kunt u na het douchen uw nog klamme handdoek gebruiken om waterdruppels weg te poetsen, die in het andere geval na het opdrogen een vlek en nog later kalkafzetting veroorzaken.	For øvrig: Hvis du rengjør armaturet etter bruk, opprettholdes verdien.	Ponadto: Regularne czyszczenie armatury gwarantuje estetyczny wygląd i trwałość armatury.	Кстати: вы продлите срок службы смесителя, протирая его после пользования.	Okrem toho: ak armatúru po použití vyčistíte, uchováte jej hodnotu.		
Attentie!	OBS!	Uwaga!	Внимание!	Pozor!		
Voor schade die ontstaat door het niet in acht nemen van dit onderhouds-voorschrift kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.	Garantien gjelder ikke for skader som oppstår grunnet mislighold av pleieanvisningen.	Nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad pielęgnacji.	Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по уходу.	Za škody vzniklé nedodržaním návodu k údržbe nie je možné uplatňovať záručné nároky.		